

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра германской филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор

марта

П.А. Машаров

2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВЫ ТРЕТЬЕГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКОГО)

Укрупненная группа направлений подготовки	45.00.00 Языкознание и литературоведение
Программа высшего образования	Программа магистратуры
Направление подготовки	45.04.01 Филология
Магистерская программа	Западноевропейская филология (английский и немецкий / французский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание.
Квалификация	Магистр
Форма обучения	Очная

Рабочая программа адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024

Рабочая программа дисциплины «Основы третьего иностранного языка (немецкого)» для обучающихся по направлению подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская филология (английский и немецкий / французский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание)), составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 10 января 2018 г. № 12 (с изм. и доп.), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года.

Разработчик:
д. ф. н., доцент



Н.В. Усова

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры германской филологии.
Протокол от 26.03.2024 г. № 8

Заведующий кафедрой



В.Д. Калиущенко

СОГЛАСОВАНО:

И.о. декана факультета иностранных языков
Протокол от 28.03.2024 г. № 4.



Е.И. Петрищева

Учебно-методическая комиссия факультета математики и информационных технологий.
Протокол от 27.03.2024 г. № 4.
Председатель



О.Л. Бессонова

Руководитель основной профессиональной образовательной программы,
д-р физ.-мат. наук, проф.
26.03.2024 г.



В. Д. Калиущенко

1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся, предшествующие и сопутствующие дисциплины, на которых основывается изучение данной:

базовая подготовка по данному иностранному языку;

1.2. Дисциплины, курсовые работы и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

исследовательская, педагогическая и переводческая деятельность широкого профиля, работа в области межкультурной коммуникации

2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы	45.00.00 Языкознание и литературоведение
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.Б.6. Основы третьего иностранного языка (немецкого)
Часть образовательной программы	Вариативная часть: выбор обучающегося
Количество зачетных единиц / всего часов	6 / 216

2.2. Распределение часов по формам и периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы + контроль	всего	
Очная	1,2	2,3		62		154	216	зачет
Очная, всего	1,2	2,3		62		154	216	зачет
Заочная								

3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель изучения дисциплины «Основы третьего иностранного языка (немецкого)» – закрепить и развивать у студентов систему базовых знаний по фонетике, грамматике и лексике немецкого языка, соответствующую уровням А2-В1 согласно «Общеввропейским рекомендациям по языковому образованию», выработать и усовершенствовать навыки и умения для выполнения конкретных коммуникативных задач на соответствующем языковом уровне в устной и письменной речи, необходимые для успешной преподавательской и переводческой деятельности.

4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

4.1. Компетенции

ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.

ПК-1. Способен выполнять письменный и устный перевод в различных сферах с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Индикаторы компетенций

ОПК-1.4. Свободно использует стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации.

Компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.	ОПК-1.4. Свободно использует стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации.	ОПК-1.4. Знает транскрипцию немецких гласных и согласных фонем, правильно артикулировать гласные и согласные; Знает о долготе и краткости гласных, с твёрдом приступе и об отсутствии качественной репродукции долгих гласных в безударных слогах, звонких и глухих согласных, полузвонкости, аспирации, отсутствия озвончения глухого согласного перед звонким, оглушении звонких согласных в конце слова и слога, словесном ударении, интонации, фразовом ударении и мелодии в основных типах предложения; Знает о категории существительного (типы склонения, множественное число), категории прилагательного, об употреблении артикля (определённого и неопределённого), оместоимениях (личных, притяжательных, возвратных, неопределённо-личном и местоименных наречиях), о предлогах, управляемых датив и аккузатив

5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Название темы	Краткое содержание темы (вопросы темы)
Раздел 1. Der Laut. Das Alphabet. Die Vokale, Umlaute und Diphthonge.	Лексика: Вводный курс. Буквы и звуки немецкого языка. Правила чтения гласных и согласных звуков.
Раздел 2. Die Konsonanten und Konsonantenverbindungen	Лексика: Вводный курс. Буквы и звуки немецкого языка. Правила чтения гласных и согласных звуков.
Раздел 3. Hallo! Wie geht's?	Лексика: Начало и конец диалога. Приветствие. Грамматика: Konjugation der schwachen Verben und des Hilfsverbs „sein“/„haben“ im Präsens. Personalpronomen. Unregelmäßige Verben
Раздел 4. Erste Kontakte.	Лексика: Первостановство. Грамматика: Gebrauch des bestimmten, unbestimmten und Nullartikels. Reaktion der Verben: Präpositional-Ergänzungen
Раздел 5. Einkaufen gehen.	Лексика: Мои покупки. Магазин. Рынок. Грамматика: Die Wortfolge im Aussagesatz, Fragesatz und Imperativsatz. Suffixe -er, -in. Pluralbildung der Substantive. Reaktion der Verben: Dativ-Ergänzungen
Раздел 6. Arbeit und Freizeit.	Лексика: Работа и отдых. Моё свободное время.

	Грамматика: Satznegation. Präfix be-. Imperativ. Reaktion der Verben: Genitiv-Ergänzungen
Раздел 7. Familie und Tagesablauf.	Лексика: Моя семья. Родство. Мой распорядок дня. Грамматика: Possessivpronomen. Akkusativpräpositionen. Substantive und Personalpronomen im Dativ. Dativpräpositionen. Verben mit Nominal-Ergänzungen
Раздел 8. Bewegung und Orientierung	Лексика: Поездка на автомобиле. Ориентирование в городе. Родной город. Грамматика: Verben mit trennbaren und untrennbaren Präfixen. Modalverben.
Раздел 9. Meine Wohnung. Präteritum.	Лексика: Квартира. Комната. Обустройство квартиры. Мебель. Грамматика: Verben „wissen“ und „kennen“. Rektion der Verben. Die Wortfolge in einem Satz mit Dativ- und Akkusativobjekt. Präfix un-.
Раздел 10. Mein Leben und Tagesablauf	Лексика: Мой рабочий день. Распорядок дня. Грамматика: Reflexive Verben. Perfekt. Der substantivierte Infinitiv.
Раздел 11. Meine Traumreise. Perfekt.	Лексика: Путешествие: на поезде, на самолёте, по морю, по воде, за границу. Грамматика: Die Satzreihe. Suffix -ung. Deklination des Adjektivs nach dem bestimmten, unbestimmten und Nullartikel. Interrogativpronomen. Interrogativpronomen „welcher?“, „was für ein?“.

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 1

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС+К	Всего
Раздел 1. Der Laut. Das Alphabet. Die Vokale, Umlaute und Diphtonge.		4		14	18
Раздел 2. Die Konsonanten und Konsonantenverbindungen		6		14	20
Раздел 3. Hallo! Wie geht's?		6		14	18
Раздел 4. Erste Kontakte.		8		14	22
Раздел 5. Einkaufen gehen.		8		14	22
Раздел 6. Arbeit und Freizeit.		6		14	20
Раздел 7. Familie und Tagesablauf.		4		14	18
Раздел 8. Bewegung und Orientierung		6		14	20
Раздел 9. Meine Wohnung. Präteritum.		4		14	18
Раздел 10. Mein Leben und Tagesablauf		6		14	20
Раздел 11. Meine Traumreise. Perfekt.		4		14	18
ИТОГО ЗА КУРС		62		154	216

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1. Контрольные вопросы

1. Der Laut. Das Alphabet. Die Vokale, Umlaute und Diphthonge.
2. Die Konsonanten und Konsonantenverbindungen
3. Hallo! Wie geht's?
4. Erste Kontakte.
5. Einkaufen gehen.
6. Arbeit und Freizeit.
7. Familie und Tagesablauf.
8. Bewegung und Orientierung.
9. Meine Wohnung.
10. Mein Leben und Tagesablauf.
11. Meine Traumreise.

7.2. Темы письменных работ (типы задач) Контрольные работы по практике темам:

1. Der Laut. Das Alphabet. Die Vokale, Umlaute und Diphthonge.
2. Die Konsonanten und Konsonantenverbindungen
3. Hallo! Wie geht's?
4. Erste Kontakte.
5. Einkaufen gehen.
6. Arbeit und Freizeit.
7. Familie und Tagesablauf.
8. Bewegung und Orientierung.
9. Meine Wohnung.
10. Mein Leben und Tagesablauf.
11. Meine Traumreise.

Модульная контрольная работа Вариант №1

Фüllen Sie Lücken.

1. Ich _____ Luisa und ich _____ neun Jahre alt.
a) heißen, sein b) heiße, binc) bin, rechne
2. _____ isst du zum Abendessen?
a) Wer b) Wie c) Was
3. Ich _____ aus Griechenland.
a) komme b) wohne c) lebe
4. Es ist _____. Die Sonne scheint.
a) windig b) sonnig c) wolkig
5. Mein Vater malt Bilder. Er ist ein _____.
a) Arzt b) Kunstmaler c) Maurer`
6. Ich möchte schreiben. Gib mir einen _____, bitte.
a) Lineal b) Bleistift c) Radiergummi

Bilden Sie die Sätze.

6. du / wer / sein / ?
7. sprechen / Spanisch / ein bisschen / du / ?
8. kommen / Udo / Paula / woher / und / ?

9. ich / 8 Uhr / jeden Tag / aufstehen / .
10. anrufen / jeden Tag / mein Bruder / mich.

Schreiben Sie Sätze.

1. Papa! Schau mal, Luftballons. Kaufst du mir einen Luftballon?
(mir/du/kaufst/einen Luftballon)
2. Vera hat Geburtstag. _____.
(schenkt/ihr/Daniel/einen Volleyball)
3. Ihr sucht einen Kühlschrank? Ich habe zwei. _____.
(gebe/ich/einen/euch)
4. Thomas hat Geburtstag. _____.
(ihm/Anna/kauft/ein Überraschung sei)
5. Wir möchten Möbel kaufen und haben kein Auto. _____?
(du/dein Auto/gibst/uns)

Ergänzen Sie die Personalpronomen im Dativ oder Nominativ.

1. Vera ist Flugbegleiterin von Beruf. Sie hat morgen Geburtstag. Ich schenke ihr eine Lampe.
2. Meine Eltern fahren nach Italien. Ich schenke _____ einen neuen Fotoapparat.
3. Das ist Daniel. _____ ist Kellner. Was bringt _____ den Gästen? - Er bringt _____ zwei Glas Wein.
4. Claudia und ich essen gerne Süßigkeiten. Peterschenkt _____ Pralinen.
5. Herr Bauer gibt Michael und Eva drei Euro. _____ kaufen ein Eis und geben _____ einen Euro zurück.

Критерии оценивания задания модульного контроля

Номер задания	Количество баллов
1	5
2	5
3	5
4	5
Всего	20

8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже. Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, своевременное и качественное выполнение домашних заданий, активность во время проведения лекционных и практических занятий (участие в обсуждении текущего и пройденного материала, решение задач и т.п.).

8.1. Семестр 1

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
1-5	Организационно-учебная работа в аудитории	10
	Самостоятельная работа	10
	Модульная контрольная работа	20
	Итого	40
6-11	Организационно-учебная работа в аудитории	40
	Самостоятельная работа	20

	Итого	60
ИТОГО		100

Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено
60-69	E		зачтено
35-59	FX	неудовлетворительно	не зачтено
0-34	F		не зачтено

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен проводится в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- 3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- 3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в Главном корпусе ДонГУ (г. Донецк, пр. Гурова, 6). Для проведения лабораторных занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя, выход в Интернет – проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в учебно-методическом кабинете Главного корпуса (ауд.405).

Обучающиеся имеют возможность использовать учебные материалы по дисциплине, размещенные на платформе Moodle Центра дистанционного образования ФГБОУ ВО «ДонГУ». При изучении дисциплины применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

С использованием ресурсов платформы дистанционного образования осуществляется текущий контроль знаний обучающихся на основе тестирования и проверки результатов самостоятельной работы.

11. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

11.1. Основная литература

1. Ус Ю.Н., Полынкин В.А. Übersetze richtig [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Ю.Н. Ус, В.А. Полынкин - Донецк: ДонНУ, 2019. – электронные данные (1 файл).
2. Бандурка Е.В., Рылова В.В., Практический курс немецкого языка [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие / Е. В. Бандурка, В.В. Рылова – Донецк: ДонНУ, 2019. – Электронные данные (1 файл)
3. Назаренко, Е. Н. Berufe mit Zukunft [Электронный ресурс] : учебное пособие по немецкому языку для студентов гуманитарных специальностей ОП «Магистр» / Е. Н. Назаренко, В. В. Рылова ; ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет». -Донецк : ГОУ ВПО «ДонНУ», 2019.
4. Назаренко, Е. Н. Perfectes Deutsch [Электронный ресурс] : учебное пособие по практике устной и письменной речи немецкого языка / Е. Н. Назаренко, Ю. А. Игнатьева. - Донецк : ГОУ ВПО "ДонНУ", 2019.

Дополнительная литература

1. Тагиль, И. П. Грамматика немецкого языка : по новым правилам орфографии и пунктуации нем. языка / И. П. Тагиль. – 5-е изд. – СПб. : КАРО, 2006. – 464 с.
2. Нарустранг, Е. В. Практическая грамматика немецкого языка : Учеб. пособие / Е. В. Нарустранг. – СПб. : Союз, 2000. - 368 с.

3. Супрун, Н. И. Практический курс немецкого языка : [Учеб. для студентов вузов]. Ч. 2 / Н.И. Супрун, Т. И. Кулигина, В. Шмальц. – М. : Иностр. яз. : Оникс 21 в., 2004. – 553 с.
4. Ферстер, У. Немецкий язык для Вас : Практ. курс. – Харьков : Каравелла ; М. : Престиж, 1998. – 416 с.
5. Deutsche Konversation mit Modellen : Ein Übungsbuch für Fortgeschrittene / Aut.: S. Czichocki, C. Hohne, W. Kotz u. a. – Leipzig : Verl. Enzyklopadie, 1971. - 256 S.
6. Helbig, G. Deutsche Grammatik [Text] : ein Handbuch für den Ausländerunterricht / G. Helbig, J. Buscha. – 2. Auflage. – Leipzig : Enzyklopadie, 1974. - 629 S.
7. Шендельс, Е. И. Практическая грамматика немецкого языка : Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. / Е. И. Шендельс. – М. : Высш. шк., 1979. – 397 с.

12. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Научная библиотека ДонГУ. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog>
2. Deutschsprachige Literatur: Interpretationen, Erklärungen, Charakteranalysen & Hintergründe. – URL: <http://www.deutschsprachige-literatur.blogspot.de>
3. Справочный портал о Германии. – URL: <http://www.deutshland.de>
4. Официальный сайт научной электронной библиотеки eLibrary. – URL: www.elibrary.ru
5. Универсальная научно-популярная энциклопедия «Кругосвет». – URL: http://www.krugosvet.ru/cMenu/08_00.htm
6. Лингвистический словарь. – URL: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru>
7. Duden-online-Wörterbuch. – URL: <https://duden.de>
8. Языкознание.ру. Теоретическая и прикладная лингвистика. – URL: <http://yazykoznanie.ru>
9. The Linguist List. International Linguistics Community Online. – URL: <http://linguistlist.org>

13. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614)
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919)
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений)
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).

Разработчик:
доцент кафедры германской филологии,
доктор филологических наук, доцент

Н.В. Усова

